

持照人

闫世和

Bearer of this passport

Yan Shihe

性别

男

Sex

Male

出生日期

1965

年

5

月

15

日

Date of birth

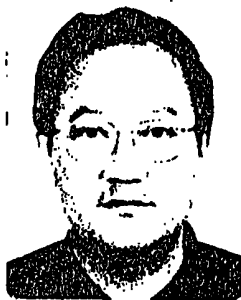
May 15, 1965

出生地点

陕西

Place of birth

Shaanxi



持照人签名

Signature of the bearer

护照号码 Passport No. P. 4937983

0000001

有效期至 2004 年 9 月 14 日

Date of expiry Sep. 14, 2004

发照日期和地点 2001 年 9 月 14 日 北京

Date and place of issue Beijing, Sep. 14, 2001

发照机关

外交部

Issued by

The Ministry of Foreign Affairs

外交部长授权签署

For the Minister of Foreign Affairs

Handwritten signature of the Minister of Foreign Affairs.

NOTARIA PRIMERA DE QUITO
EN APLICACION A LA LEY NOTARIAL
DOY FE que la fotocopia que ANTECEDE está
conforme con el original que me fue presentada.
en: _____ Folios: _____



Quito a

20 SEP 2002

Dr. Jorge Hernández Cevallos
Notario Primero del Cantón Quito

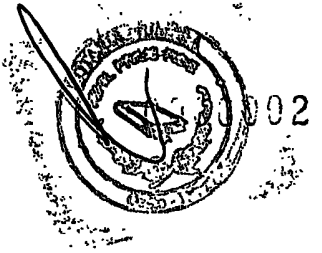




NOTARIA
PRIMERA



DR. JORGE MACHADO CEVALLOS



No. 5 4 9

P R O T O C O L I Z A C I O N

PODER .- CHANGQING PETROLEUM EXPLORATION
BUREAU (CPEB) A FAVOR DE YAN SHIHE

CUANTIA INDETERMINADA
QUITO, 20 DE SEPTIEMBRE DE 2002

&%&%&%& FMC &%&%&%&

DI 5 COPIAS

龙成彩条



公 证 书

中 华 人 民 共 和 国
陕 西 省 西 安 市 公 证 处

授权书

为了利于厄瓜多尔长庆公司的生产和管理的正常进行,我, 签署人, 长庆石油勘探局局长, 代表长庆石油勘探局授权阎世和先生为厄瓜多尔长庆公司的行政总经理。

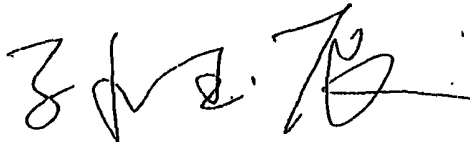
司法方面, 授予代理人代表公司, 作为原告、被告、第三人, 在所有的诉讼案件, 控告、民事、刑事、劳务、行政、商业以及各种经营活动中, 具有诉讼权、自愿权以及所有厄瓜多尔相关法律允许的权利。

此外, 代表 CPEB 进行任何与 A-P 项目有关的活动和商业协议。

本授权书可遵照长庆石油勘探局意愿终止。

本授权书的有效期自 2002 年 6 月 20 日至 2003 年 6 月 19 日。

签名:



长庆石油勘探局局长

陕西省西安市兴隆园小区, 710021

PODER

Yo, el suscrito, Presidente de Changqing Petroleum Exploration Bureau (CPEB), en nombre y en representación de CPEB, por medio del presente nombro al Sr. Yan Shihe como Gerente Ejecutivo Principal de CPEB-ECUADOR para realizar manejo y administración total y general de la compañía, en la República del Ecuador, liderada por Changqing international Services de CPEB para los trabajos.

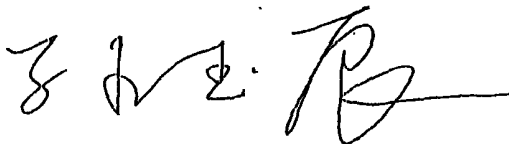
En lo judicial confiere al mandatario las facultades de representar a la Compañía como demandante, demandado, tercerista o en cualquier otro concepto en toda clase de pleitos, acciones demandas y querellas, civiles, penales, laborales, administrativas y comerciales y gestiones de toda clase, sean de jurisdicción contenciosa o voluntaria, con todas las facultades que concedan las leyes de la República del Ecuador relativas al mandato judicial. Este poder puede ser delegado a personas naturales o jurídicos.

Además, para ejecutar en representación de CPEB cualquier acto o acuerdo de negocios relacionado con el Proyecto Atacapi-Parahuacu.

Este poder puede darse por terminado por la voluntad de la compañía.

Este poder es efectivo el de del hasta el de del

Firmado:



Sun Yuchen

Presidente de CPEB

Changqing Xinglongyuan Residential Area, Xi'an, Shaanxi, 710021



0000004

公 证 书

(2002)西证字第 8978 号

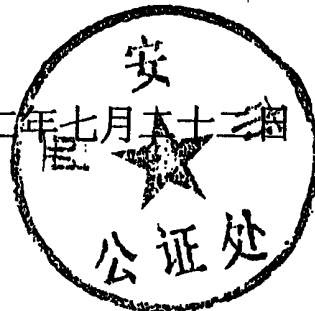
兹证明前面的《授权书》上长庆石油勘探局局长孙玉
辰的签字属实。

中华人民共和国陕西省西安市公证处

公证员

郭助文

二〇〇二年七月十二日



X11022589

Acta Notarial

(2002) Xi Zheng Zi No. 8978

Este es el certificado de el signar de Sun Yuchen, la presidente de CPEB (Buró de Exploración de Petróleo de Changqing) en el "Autorización" es verdadero.

Notario: Guo Zhuwen

Notaría de la ciudad de

Xi'an de la Provincia de Shaanxi

La República Popular China

Expedido el día 22 julio de 2002

XX11022591



以字第02022195, 001号
兹证明前面文书由公证处的印章和
公证员郭助文的签名(印章)
属实
中华人民共和国外交部
等秘书
8月20日



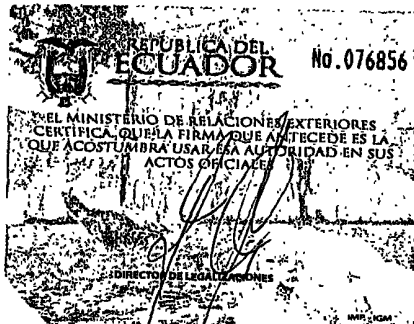
CONSULADO DEL ECUADOR EN BEIJING	
LEGALIZACION NO.: 580/2002	
Presentada para legalizar la firma que antecede, el suscrito certifica que es auténtica, siendo la que usa el señor en todas sus actuaciones.	
PARTIDA ARANCELARIA: 111-15.7	
DERECHOS RECAUDADOS: US\$ 50.	
LUGAR Y FECHA: Beijing 21 AUG 2002	
Firma y Cargo: <i>[Signature]</i>	



DRA. CARMEN ALARCON N.
ENC. FUNCIONES CONSULARES



Ministerio de la
Defensa



Lic. Raúl Berrano Guerra
OFICIAL MAYOR 1

19 SET. 2002

RECAUDADO USD. 2,00
NO SE ADHIERE TIMBRE
POR FALTA DE ESPECIES

Ministerio de la
Defensa





DR. JORGE MACHADO CEVALLOS

0000006

**NOTARIA
PRIMERA**



RAZON DE PROTOCOLIZACION. A petición del doctor Jacob Hidrowoh, afiliado al Colegio de Abogados de Pichincha, bajo el número cinco mil novecientos treinta y uno, con esta fecha, y en siete fojas útiles; protocolizo en el registro de escrituras públicas de la Notaría Primera de este cantón, actualmente a mi cargo, los documentos que anteceden.- Quito, veinte de Septiembre de dos mil dos. El Notario, (firmado) doctor Jorge Machado C. (sigue un sello).

Es fiel y, T E R C E R A
COPIA CERTIFICADA de los documentos que anteceden, protocolizados hoy ante mí; y, en fe de ello, la confiero debidamente sellada y firmada en Quito, veinte de Septiembre de dos mil dos.



Jorge Machado Cevallos
Dr. Jorge Machado Cevallos
Notario Primero del Cantón Quito

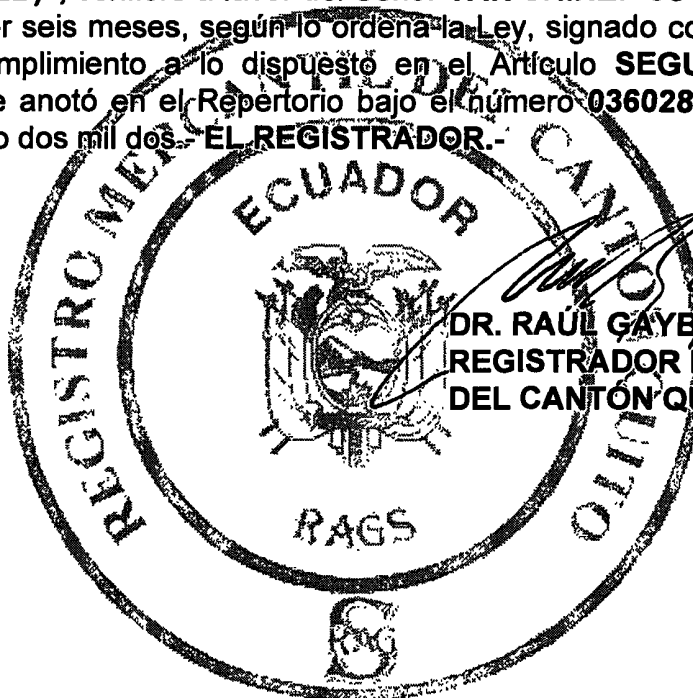


REGISTRO MERCANTIL
DEL CANTÓN QUITO



0000007

ZÓN: Con esta fecha queda inscrito el presente documento y la resolución número **02.Q.IJ. TRES MIL SEISCIENTOS VEINTISÉIS** del Sr. **INTENDENTE DE COMPAÑÍAS DE QUITO** de 08 de octubre del 2.002, bajo el número **3420** del Registro Mercantil, Tomo **133**. Se tomó nota al margen de la inscripción número **4705** del Registro Mercantil de veinte de noviembre del dos mil uno, a fs. 4281 vta., Tomo 132.- Queda archivada la **SEGUNDA** copia certificada de la Protocolización de veinte de septiembre del 2.002, otorgada ante el Notario **PRIMERO** del Distrito Metropolitano de Quito, **DR. JORGE MACHADO CEVALLOS**, referente al **PODER** que la Compañía extranjera **"CHANGQING PETROLEUM EXPLORATION BUREAU (CPEB)"**, confiere a favor del Señor **YAN SHIHE**. Se fijó un extracto para conservarlo por seis meses, según lo ordena la Ley, signado con el número **2169**. Se da así cumplimiento a lo dispuesto en el Artículo **SEGUNDO** de la citada resolución.- Se anotó en el Repertorio bajo el número **036028**.- Quito, a once de octubre del año dos mil dos.- **EL REGISTRADOR**.



DR. RAUL GAYBOR SECAIRA
REGISTRADOR MERCANTIL
DEL CANTÓN QUITO



RG/mn.-

RESOLUCION No. 02.Q.IJ. 3 6 2 6

ROBERTO SALGADO VALDEZ,
INTENDENTE DE COMPAÑÍAS DE QUITO

CONSIDERANDO:

QUE se han presentado a este Despacho tres testimonios de la protocolización otorgada ante el Notario Primero del Distrito Metropolitano de Quito, el 20 de septiembre del 2002 que contiene el Poder que la compañía extranjera "CHANGQING PETROLEUM EXPLORATION BUREAU (CPEB)" a través de su Presidente, confiere al señor Yan Shihe de nacionalidad china, con la solicitud para su calificación;

QUE el Departamento Jurídico de Trámites Especiales, mediante Memorando No. SC.IJ.DJCPT.2002.459 de 7 de octubre del 2002, ha emitido informe favorable para que se expida esta Resolución.

EN ejercicio de sus atribuciones conferidas mediante Resolución No. ADM.01145 de 16 de octubre del 2001;

RESUELVE:

ARTICULO PRIMERO.- CALIFICAR de suficientes los documentos otorgados en el exterior, atinentes al Poder constante en la protocolización referida.

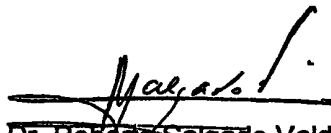
ARTICULO SEGUNDO.- DISPONER que el Registrador Mercantil del Distrito Metropolitano de Quito:
a) Inscriba el mencionado Poder junto con esta Resolución; tome nota de estos documentos al margen de la inscripción del permiso para operar en el Ecuador de la compañía extranjera "CHANGQING PETROLEUM EXPLORATION BUREAU (CPEB)" de 20 de noviembre del 2001; y,
b) Siente las razones respectivas.

ARTICULO TERCERO.- DISPONER que de conformidad con el artículo 12 de la Ley de Hidrocarburos, se inscriba en el Registro Nacional de Hidrocarburos del Ministerio de Energía y Minas, los documentos constantes en las protocolizaciones referidas.

ARTICULO CUARTO.- DISPONER que el texto íntegro del Poder se publique, por una vez, en uno de los periódicos de mayor circulación en el Distrito Metropolitano de Quito.

CUMPLIDO lo anterior, remítase a este Despacho copia certificada de la protocolización respectiva.

COMUNIQUESE.- DADA y firmada en el Distrito Metropolitano de Quito. 0 8 OCT. 2002


Dr. Roberto Salgado Valdez


GPL/mfc
Exp.91881
T. 28732



0000009

REGISTRO MERCANTIL
DEL CANTON QUITO



ZÓN: Con esta fecha queda inscrito el presente documento y la resolución número **02.Q.IJ. TRES MIL SEISCIENTOS VEINTISÉIS** del Sr. **INTENDENTE DE COMPAÑÍAS DE QUITO** de 08 de octubre del 2.002, bajo el número **3420** del Registro Mercantil, Tomo **133**.- Se da así cumplimiento a lo dispuesto en el Artículo **SEGUNDO** de la citada resolución.- Se anotó en el Repertorio bajo el número **036028**.- Quito, a once de octubre del año dos mil dos.- **EL REGISTRADOR**.-

RG/mn.-



[Firma]
DR. RAÚL GAYBOR SECAIRA
REGISTRADOR MERCANTIL
DEL CANTÓN QUITO





**Ministerio de
Energía y Minas**
República del Ecuador



0000010

RAZON: Siento por tal, el Poder que otorga la compañía extranjera **CHANGQING PETROLEUM EXPLORATION BUREAU (CPEB)** a favor del señor **YAN SHIHE**, protocolizada el 20 de Septiembre del 2002 en la Notaría Primera del Distrito Metropolitano de Quito; y, la Resolución N° 02.I.Q.IJ.3626 suscrita el 8 de Octubre de 2002 por el señor Intendente de Compañías de Quito, inscrita en el Registro Mercantil del Cantón Quito el 11 de Octubre del 2002. Queda inscrita en el Registro de Hidrocarburos en fecha 18 de octubre de 2002, a folios 3336 al 3348.- Lo certifico.

Quito, 18 de Octubre del 2002

Dr. José Luis Guevara Rodríguez

**COORDINADOR TRAMITES INFRACCIONES HIDROCARBURÍFERAS
DIRECCIÓN NACIONAL DE HIDROCARBUROS**

